

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-7 ta' April 2008

dwar kondizzjonijiet armonizzati għall-użu ta' l-ispektrum għat-thaddim tas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji ta' l-ajru (servizzi MCA) fil-Komunità

(notifikata taht id-dokument numru C(2008) 1256)

(Test b'relevanza għaz-ŻEE)

(2008/294/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

sistemi pubbliċi ohra ta' komunikazzjoni mobbli terrestri, li jahdmu skond standards ohra u f'meded ta' frekwenzi ohra.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

(5) Skond l-Artikolu 4(2) tad-Deciżjoni Nru 676/2002/KE, il-Kummissjoni tat mandat <sup>(3)</sup> lill-Konferenza Ewropea ta' l-Amministrazzjonijiet tal-Posta u tat-Telekomunikazzjoni (hawn taht "is-CEPT") biex twettaq l-attivitajiet kollha mehtieġa biex jiġu vvalutati kwistjonijiet speċifiċi li jikkonċernaw il-kompatibilità teknika bejn it-thaddim ta' sistemi ta' l-ajru GSM 1800 u numru ta' servizzi tar-radju potenzjalment milquta minnhom. Din id-Deciżjoni hija bbażata fuq l-istudji tekniċi li twettqu mis-CEPT skond il-mandat tal-KE, kif ipprezentat fir-Rapport tas-CEPT 016 <sup>(4)</sup>.

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni Nru 676/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar qafas regolatorju għall-politika dwar l-ispektrum tar-radju fil-Komunità Ewropea (Deciżjoni dwar l-Ispektrum tar-Radju) <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

(1) L-i2010 – qafas strateġiku tas-Socjetà ta' l-Infommazzjoni Ewropea <sup>(2)</sup> jippromwovi ekonomija diġitali miftuħa u kompetittiva fl-Unjoni Ewropea u jenfasizza l-ICT bħala forza ta' inkluzjoni u ta' kwalità ta' ħajja. L-iżvilupp ta' mezzi ta' komunikazzjoni addizzjonali jistgħu jkunu ta' benefiċċju għall-produttività tax-xogħol u għal tkabbir fis-suq tat-telefonija mobbli.

(6) Is-sistema MCA ikkunsidrata fir-rapport CEPT tikkonsisti minn unità ta' kontroll tan-netwerk (NCU) u stazzjon ta' bażi *transceiver* ta' l-inġenji ta' l-ajru (il-BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru). Is-sistema hija ddisinjata b'mod li tiżgura li s-sinjali trasmessi minn sistemi mobbli bbażati fuq l-art ma jkunux osservati fil-kabina ta' l-inġenji ta' l-ajru u li t-terminals ta' l-utenti fuq l-inġenji ta' l-ajru jitrasmettu biss flivell minimu. Il-parametri tekniċi għall-NCU u l-BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru ġew derivati minn mudelli teoretici.

(2) L-applikazzjonijiet ta' konnettività fl-ajru huma minnhom infushom, pan-Ewropej għaliex se jintużaw l-aktar għal titjiriet transkonfinali fi hdan il-Komunità u lil hinn minnha. Approċċ koordinat għar-regolamentazzjoni tas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji ta' l-ajru (servizzi MCA) jappoġġa l-oġġettivi tas-Suq Uniku.

(7) L-użu ta' l-ispektrum minn netwerks ta' komunikazzjoni elettronika mobbli terrestri m'huwiex fl-ambitu ta' din id-Deciżjoni. Huma se jiġu indirizzati, *inter alia*, minn Deciżjoni tal-Kummissjoni dwar l-armonizzazzjoni tal-meded ta' frekwenza ta' 900 MHz u ta' 1 800 MHz għal sistemi terrestri li kapaċi jipprovdu servizzi pan-Ewropej ta' komunikazzjoni elettronika.

(3) L-armonizzazzjoni tar-regoli dwar l-użu ta' l-ispektrum tar-radju madwar il-Komunità tiffacilita l-applikazzjoni u l-użu f'waqthom tas-servizzi MCA fi hdan il-Komunità.

(8) It-termini u kondizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni applikabbli għas-servizzi MCA ukoll m'humix fl-ambitu ta' din id-Deciżjoni. Il-koordinazzjoni ta' kondizzjonijiet ta' awtorizzazzjoni nazzjonali għas-servizzi MCA hija indirizzata mir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2008/295/KE <sup>(5)</sup> skond id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettronici (Direttiva Kwadru) <sup>(6)</sup>.

(4) Attwalment, t-thaddim kummerċjali ta' servizzi MCA huwa kkunsidrat biss għal sistemi GSM li jahdmu fil-medda ta' konnessjoni axxendentali ta' 1 710-1 785 MHz (terminal li jitrasmetti u stazzjon ta' bażi ta' riċezzjoni) u ta' 1 805-1 880 MHz għal konnessjoni dixxendentali (stazzjon ta' bażi li jitrasmetti u terminal ta' riċezzjoni), skond l-istandards ta' l-ETSI EN 301 502 u EN 301 511. Madankollu, fil-futur jista' jiġi estiz għal

<sup>(3)</sup> Mandat mogħti lis-CEPT dwar servizzi tal-komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji ta' l-ajru, 12.10.2006.

<sup>(4)</sup> Rapport mis-CEPT lill-Kummissjoni Ewropea bi twēġiba għall-Mandat tal-KE dwar servizzi ta' komunikazzjoni mobbli abbord l-inġenji ta' l-ajru (MCA), 30.3.2007.

<sup>(5)</sup> Ara p. 24 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

<sup>(6)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 717/2007 (ĠU L 171, 29.6.2007, p. 32).

<sup>(1)</sup> ĠU L 108, 24.4.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> COM(2005) 229 finali, 1.6.2005.

- (9) It-tagħmir għas-servizzi MCA kopert b'din id-Deciżjoni huwa fl-ambitu tad-Direttiva 1999/5/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 1999 dwar it-tagħmir tar-radju u tagħmir terminali ta' telekomunikazzjonijiet u r-rikonossiment reċiproku tal-konformità tagħhom <sup>(1)</sup>. Il-preżunzjoni ta' konformità mal-kondizzjonijiet essenzjali tad-Direttiva 1999/5/KE għal tagħmir użat għas-servizzi MCA fl-Unjoni Ewropea tista' tintwera permezz ta' l-osservanza ta' l-Istandard Armonizzat EN 302 480 ta' l-ETSI jew bl-użu tal-proċeduri ta' valutazzjoni ta' konformità l-oħra stipulati fid-Direttiva 1999/5/KE.
- (10) Il-kwistjonijiet relatati ma' sikurezza ta' l-ajru huma ta' l-akbar importanza u l-ebda dispożizzjoni f'din id-Deciżjoni m'għandha tmur kontra ż-żamma ta' l-aqwa kondizzjonijiet ta' sikurezza ta' l-ajru.
- (11) Is-servizzi MCA jistgħu biss jiġu pprovduti bil-kondizzjoni li jissodisfaw ir-rekwiżiti tas-sikurezza ta' l-ajru permezz ta' ċertifikazzjoni ta' ajrunavigabbiltà u dispożizzjonijiet ajrunawtiċi rilevanti oħra, flimkien mar-rekwiżiti ta' komunikazzjoni elettronika. Iċ-ċertifikati ta' ajrunavigabbiltà validi għall-Komunità kollha kemm hi jinharġu mill-Aġenzija Ewropea għas-Sikurezza ta' l-Avjazzjoni (EASA) skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1702/2003 ta' l-24 ta' Settembru 2003 li jstabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni biex inġenji ta' l-ajru, prodotti, partijiet u tagħmir relatati jiġu ċertifikati bhala tajbin għall-ajru u li ma jagħmlux hsara ambjentali, kif ukoll għaċ-ċertifikazzjoni ta' organizzazzjonijiet relatati mad-disinn u l-produzzjoni tagħhom <sup>(2)</sup>.
- (12) Din id-deciżjoni ma tindirizzax kwistjonijiet ta' l-ispektrum relatati mal-konnessjonijiet ta' komunikazzjoni bejn l-inġenji ta' l-ajru, l-istazzjon spazjali tas-satellita u l-art li huma wkoll meħtieġa għall-proviżjoni tas-servizzi MCA.
- (13) Bil-għan li jkun żgurat li l-kondizzjonijiet speċifikati f'din id-Deciżjoni għadhom rilevanti u fid-dawl tal-bidliet veloċi fil-qasam ta' l-ispektrum tal-frekwenzi tar-radju, l-amministrazzjonijiet nazzjonali għandhom jimmonitorjaw, fejn ikun possibbli, l-użu ta' l-ispektrum tal-frekwenzi tar-radju li jsir minn apparat għal servizzi MCA, sabiex din id-Deciżjoni tibqa' soġġetta għal reviżjoni attiva. Reviżjoni ta' dan it-tip għandha tikkunsidra l-iżvilupp teknologiku u tivverifika li s-suppożizzjonijiet tal-bidu dwar it-thaddim tas-servizzi MCA għadhom rilevanti.
- (14) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ispektrum tar-Radju.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

L-għan ta' din id-Deciżjoni huwa li tarmonizza l-kondizzjonijiet tekniċi għad-disponibilità u l-użu effiċjenti ta' l-ispektrum tar-radju għas-servizzi ta' komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji ta' l-ajru fil-Komunità.

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjonijiet Komunitarji oħra, b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 1702/2003 u r-Rakkomandazzjoni 2008/295/KE.

#### Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (1) "servizzi ta' Komunikazzjoni mobbli fuq l-inġenji ta' l-ajru (servizzi MCA)" tfisser servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, kif definiti fl-Artikolu 2(c) tad-Direttiva 2002/21/KE pprovduti minn intrapriża sabiex il-passiġġieri ta' l-ajru jkunu jistgħu jużaw netwerks ta' komunikazzjoni pubbliċi matul it-titjira mingħajr ma jstabbilixxu konnessjonijiet diretti ma' netwerks mobbli terrestri;
- (2) il-kundizzjoni "bla interferenza u bla protezzjoni" tfisser li ma tista' tiġi kkawżata l-ebda interferenza ta' hsara lil kwalunkwe servizz ta' radjukomunikazzjoni u li ma tista' ssir l-ebda talba għall-protezzjoni ta' dawn l-apparati kontra interferenza ta' hsara li toriġina minn servizzi ta' radjukomunikazzjoni;
- (3) "stazzjon ta' bażi transceiver ta' l-inġenji ta' l-ajru (il-BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru)" tfisser stazzjon ta' komunikazzjoni wiehed jew aktar li jinsab/u fl-inġenji ta' l-ajru li jsostnu il-meded ta' frekwenza u s-sistemi speċifikati fit-Tabella 1 ta' l-Anness;
- (4) "unità ta' kontroll tan-netwerk (NCU)" tfisser tagħmir li għandu jitqiegħed fl-inġenji ta' l-ajru li jiżgura li s-sinjali trasmessi minn sistemi mobbli ta' komunikazzjoni elettronika bbażati fuq l-art u elenkati fit-Tabella 2 ta' l-Anness ma jiġux osservati fil-kabina billi jiżdedd il-livell ta' hsejjes fil-kabina fil-meded ta' riċezzjoni ta' komunikazzjoni mobbli.

#### Artikolu 3

Kemm jista' jkun kmieni u mhux aktar tard minn sitt xhur wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom iqiegħdu l-meded ta' frekwenza, elenkati fit-Tabella 1 ta' l-Anness, għad-disponibilità ta' servizzi MCA abbażi ta' l-kondizzjoni "bla interferenza u bla protezzjoni", sakemm dawn is-servizzi jissodisfaw il-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠU L 91, 7.4.1999, p. 10. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 243, 27.9.2003, p. 6. Ir-Regolament kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 287/2008 (ĠU L 87, 29.3.2008, p. 3).

*Artikolu 4*

L-Istati Membri għandhom jistipulaw il-livell minimu ta' għoli 'l fuq mill-art għal kwalunkwe trasmissjoni minn sistema MCA li tkun qed tithaddem skond taqsima 3 ta' l-Anness.

L-Istati Membri jistgħu jimponu livelli minimi ta' għoli ta' operat ta' l-MCA oghla fejn dan ikun iġġustifikat minn kondizzjonijiet topografiċi nazzjonali u l-applikazzjoni tan-netwerk fuq l-art. Din l-informazzjoni, sostnuta minn ġustifikazzjoni xierqa, għandha tkun mgharrfa lill-Kummissjoni fi żmien erba' xhur mill-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 5*

L-Istati Membri għandhom iżommu l-użu ta' l-ispektrum mis-servizzi MCA taht skrutinju, b'mod partikolari biex jevalwaw l-eżistenza jew il-possibilità ta' interferenza ta' hsara u r-rilevanza

kontinwa tal-kondizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 3, u għandhom jirrapportaw is-sejbiet tagħhom lill-Kummissjoni sabiex jippermettu l-analizi f'waqtha ta' din id-Deciżjoni, jekk meħtieġ.

*Artikolu 6*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 7 ta' April 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Viviane REDING  
*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

## 1. MEDED TA' FREKWENZI U SISTEMI AMMISSIBBLI GĦAL SERVIZZI MCA

Tabella 1

Tip	Frekwenza	Sistema
GSM 1800	1 710-1 785 MHz u 1 805-1 880 MHz (il-"medda ta' 1 800 MHz")	Konformi ma' l-Istandards GSM ippubblikati mill-ETSI b'mod partikolari EN 301 502, EN 301 511 u EN 302 480, jew speċifikazzjonijiet ekwivalenti.

## 2. IL-PREVENZJONI TA' KONNESSJONI TA' TERMINALS MOBBLI MA' NETWORKS FUQ L-ART

Waqt il-perjodu li fih ikun awtorizzat it-thaddim tas-servizzi MCA fuq inġenji ta' l-ajru, terminals mobbli li jirċievu fil-meded ta' frekwenza elenkati fit-Tabella 2 m'għandhomx jithallew jippruvaw jirreġistraw ma' networks mobbli fuq l-art.

Tabella 2

Medda ta' frekwenza (MHz)	Sistemi fuq l-art
460-470	CDMA2000, FLASH OFDM
921-960	GSM, WCDMA
1 805-1 880	GSM, WCDMA
2 110-2 170	WCDMA

## 3. PARAMETRI TEKNIĊI

## 3.1. Sistemi MCA GSM 1800

(a) Potenza isotropika rradjata ekwivalenti (e.i.r.p), barra l-inġenji ta' l-ajru, mill-NCU/BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru

L-e.i.r.p. totali, barra l-inġenji ta' l-ajru, mill-NCU/BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru ma tistax taqbeż:

Tabella 3

Gholi 'l fuq mill-art (m)	Densità e.i.r.p massima prodotta mill-NCU/BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru, barra l-inġenji ta' l-ajru			
	460-470 MHz	921-960 MHz	1 805-1 880 MHz	2 110-2 170 MHz
	dBm/1,25 MHz	dBm/200 kHz	dBm/200 kHz	dBm/3,84 MHz
3 000	- 17,0	- 19,0	- 13,0	1,0
4 000	- 14,5	- 16,5	- 10,5	3,5
5 000	- 12,6	- 14,5	- 8,5	5,4
6 000	- 11,0	- 12,9	- 6,9	7,0
7 000	- 9,6	- 11,6	- 5,6	8,3
8 000	- 8,5	- 10,5	- 4,4	9,5

(b) Potenza isotropika radjata ekwivalenti (e.i.r.p), barra l-inġenji ta' l-ajru, mit-terminal abbord

L-e.i.r.p, barra l-inġenji ta' l-ajru, mit-terminal mobbli GSM li jittrasmetti f0 dBm ma tistax taqbeż:

Tabella 4

Gholi '1 fuq mill-art (m)	L-e.i.r.p. massima, barra l-inġenji ta' l-ajru, minn terminal mobbli GSM f'dBM/kanal
	1 800 MHz
3 000	- 3,3
4 000	- 1,1
5 000	0,5
6 000	1,8
7 000	2,9
8 000	3,8

(ċ) Kondizzjonijiet operattivi

- I. L-gholi minimu '1 fuq mill-art għal kull trasmissjoni minn sistema MCA GSM 1800 waqt li tithaddem għandu jkun 3 000 metru.
- II. Il-BTS ta' l-inġenji ta' l-ajru, waqt li jiġihaddmu, għandu jillimita l-potenza ta' trasmissjoni tat-terminals mobbli GSM kollha li jittrasmettu fil-medda ta' 1 800 MHz għal valur nominali ta' 0 dBm f'kull stadju ta' komunikazzjoni, inkluż l-aċċess inizjali.